

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre kultúru a vzdelávanie

27.9.2006

PE 378.764v01-00

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 592-678

Návrh správy

(PE 376.676v01-00)

Ruth Hieronymi

Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89//552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania

Návrh smernice (KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD) – pozmeňujúci akt)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Michl Ebner

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 592

ČLÁNOK 1 BOD 5

Článok 3 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Členské štáty zabezpečia vhodnými prostriedkami v rámci svojich právnych predpisov, aby sa poskytovatelia mediálnych služieb, na ktorých sa vzťahuje ich právomoc, účinne prispôbili ustanoveniam tejto smernice.

2. Členské štáty zabezpečia vhodnými prostriedkami **vrátane zavedenia primeraných trestov v porovnaní s možnými výhodami získanými porušením stanovených požiadaviek** v rámci svojich právnych predpisov **a v súlade s existujúcimi kontrolnými postupmi, ktoré sa v rôznych členských štátoch ukázali ako účinné**, aby sa poskytovatelia mediálnych služieb, na ktorých sa vzťahuje ich právomoc, účinne prispôbili ustanoveniam

AM\631749SK.doc

PE 378.764v01-00

SK

SK

tejto smernice. ***Uložené hospodárske tresty musia byť dostatočne odradzujúce, aby sa zabezpečilo, že porušovania požiadaviek budú len výnimočné a už sa nebudú opakovať.***

Or. it

Odôvodnenie

Uložené tresty musia byť dostatočné na to, aby odradili prevádzkovateľov na trhu od porušovania pravidiel. Tresty musia predovšetkým zabezpečiť, aby po prvé prepadol akýkoľvek predpokladaný a/alebo existujúci zisk z porušovania, a po druhé, že sa musia zaviesť adekvátne peňažné sankcie, radšej ako doplnkové než alternatívne opatrenia, aby odradili tých, ktorí sú zodpovední, od opakovaného porušovania zákona alebo predpisov akýmkoľvek iným spôsobom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 593

ČLÁNOK 1 BOD 6 A (nový)

Článok 4 (Smernica 89/552/EHS)

(6 a) Článok 4 sa vypúšťa.

Or. es

Odôvodnenie

Kvóty narušajú slobodu vysielateľov slobodne si určovať svoj program. Digitálny vek podporuje pluralitu a možnosti výberu používateľov. Používanie kvót je preto prežitok. Ponuku poskytovateľov služieb by mali určovať záujmy spotrebiteľov a nie záujmy zákonodarcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christopher Heaton-Harris

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 594

ČLÁNOK 1 BOD 6 A (nový)

Článok 4 (Smernica 89/552/EHS)

(6 a) Článok 4 sa vypúšťa.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na väčšiu rôznorodosť ponúkanú viacerými službami sa systémy kvót stávajú nepotrebnými. Existujú efektívnejšie spôsoby podpory výroby a vysielania európskych diel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 595

ČLÁNOK 1 BOD 6 B (nový)

Článok 5 (Smernica 89/552/EHS)

(6b) Článok 5 sa vypúšťa.

Or. en

Odôvodnenie

Kvóty narušajú slobodu vysielateľov slobodne si určovať svoj program. Digitálny vek podporuje pluralitu a možnosti výberu používateľov. Zriadenie kvót je preto prežitok. Ponuku poskytovateľov služieb by mali určovať skôr záujmy spotrebiteľov a nie záujmy zákonodarcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christopher Heaton-Harris

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 596

ČLÁNOK 1 BOD 6 A (nový)

Článok 5 (Smernica 89/552/EHS)

(6a) Článok 5 sa vypúšťa.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na väčšiu rôznorodosť ponúkanú viacerými službami sa systémy kvót stávajú nepotrebnými. Existujú efektívnejšie spôsoby podpory výroby a vysielania európskych diel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jorgo Chatzimarkakis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 597

ČLÁNOK 1 BOD 6 B (nový)

Článok 5 (Smernica 89/552/EHS)

(6b) Článok 5 sa vypúšťa.

Odôvodnenie

Kvóty pre európsku produkciu nie sú nevyhnutné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 598
ČLÁNOK 1 BOD 7 BOD A A) (nový)
Článok 6 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

aa) V odseku 1 sa pridá písmeno d):

*„d) Členské štáty pri vymedzovaní pojmu
nezávislého výrobcu primerane zohľadnia
tieto štyri kritériá:
vlastníctvo a vlastnícke práva výrobného
podniku; počet programov poskytovaných
tomu istému prevádzkovateľovi vysielania a
vlastníctvo odvodených práv“*

Odôvodnenie

*Na realistické hodnotenie práce nezávislých výrobcov je obzvlášť dôležité vedieť o rozdelení
vlastníckych a vysielacích práv. Vlastníctvo samotnej výrobnéj spoločnosti je kľúčovým
faktorom nezávislosti.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 599
ČLÁNOK 1 BOD 9
Článok 10 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

*1. Televízna reklama a televízna ponuka
tovarov sú jasne rozoznateľné a celkom
oddelené od ostatných častí programovej
služby, a to vizuálnymi alebo akustickými
prostriedkami.*

*1. Televízna reklama a televízna ponuka
tovaru sú jasne rozoznateľné a celkom
odlišiteľné od redakčného obsahu.*

Odôvodnenie

Samostatná reklama neruší programy a diváci ju uprednostňujú pred dlhými reklamnými blokmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 600

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Televízna reklama a televízna ponuka *tovarov* sú jasne rozoznateľné a celkom **oddelené** od ostatných častí programovej služby, a to vizuálnymi alebo akustickými prostriedkami.

1. Televízna reklama a televízna ponuka *tovaru* sú jasne rozoznateľné a celkom **odlišiteľné od redakčného obsahu. Bez toho, aby bolo dotknuté využívanie nových reklamných techník, je televízna reklama a televízna ponuka tovaru celkom odlišená** od ostatných častí programovej služby, a to vizuálnymi, akustickými **a/alebo priestorovými** prostriedkami.

Or. en

Odôvodnenie

Potrebuje transparentnú a efektívnu ochranu spotrebiteľa, aby sme rozlíšili tieto formy reklamy od redakčného obsahu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christopher Heaton-Harris

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 601

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Televízna reklama a televízna ponuka *tovarov* sú jasne rozoznateľné a **celkom oddelené** od ostatných častí programovej služby, a to vizuálnymi alebo akustickými prostriedkami.

1. Televízna reklama a televízna ponuka *tovaru* sú jasne rozoznateľné a **odlišiteľné** od ostatných častí programovej služby, a to vizuálnymi alebo akustickými prostriedkami. **Televízna reklama a televízna ponuka tovaru nesmie narúšať redakčnú nezávislosť poskytovateľa audiovizuálnej mediálnej služby, alebo zavádzať diváka.**

Or. en

Odôvodnenie

Zásada transparentnosti a identifikácie zabezpečí, aby boli reklamné oznámenia jasné, a ponechá priestor na rozvoj nových reklamných techník.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Michl Ebner

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 602

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Televízna reklama a televízna ponuka tovarov sú jasne rozoznatel'né a celkom oddelené od ostatných častí programovej služby, a to vizuálnymi alebo akustickými prostriedkami.

1. Televízna reklama a televízna ponuka tovaru **a televízne propagačné akcie (telepromotions)** sú jasne rozoznatel'né a celkom oddelené od ostatných častí programovej služby, a to vizuálnymi alebo akustickými prostriedkami. **Televízne propagačné akcie nesmú vo vysielaní vykonávať moderátori programu a osobnosti spojené s audiovizuálnymi mediálnymi službami .**

Or. it

Odôvodnenie

Televízne propagačné akcie by tiež mali spadať do pôsobnosti smernice, ako sa uvádza v PDN 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 603

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, okrem tých, ktoré sú v športových programoch, zostávajú výnimkou

vypúšť'a sa

Or. es

Odôvodnenie

Samostatná reklama neruší programy a diváci ju navyše uprednostňujú pred dlhými

reklamnými blokmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 604

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, okrem tých, ktoré sú v športových programoch, zostávajú výnimkou. vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Na rozdiel od tradičnej televízie je obsah iných platforiem zvyčajne prístupný na krátke obdobia, preto bude nevyhnutné umožniť krátkym reklamným prerušeniam prispôbiť sa týmto novým formám distribúcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 605

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, okrem tých, ktoré sú v športových programoch, zostávajú výnimkou. vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Narozdiel od pevných reklamných blokov môžu byť samostatné spoty ľahšie začlenené do programu a preto sú, ako dokázali nedávne štúdie, pre diváka menej rušivé. Vzhľadom na rastúci hospodársky tlak na poskytovateľov televíznych služieb by sa samostatné reklamné spoty mali jednoznačne povoliť. Toto pôsobí proti koncentrácii plateného obsahu, a tak podporuje rôznorodosť v európskom mediálnom svete.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christopher Heaton-Harris

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 606

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, okrem tých, ktoré sú v športových programoch, zostávajú výnimkou.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Obmedzenia reklamy by sa mali zrušiť. Európski poskytovatelia služieb by tak mohli navzájom lepšie súťažiť a získané príjmy by mohli využiť na financovanie európskych audiovizuálnych diel a na investovanie do nich. Spotrebiteľ je najlepším regulátorom množstva a druhu reklám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 607

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, okrem tých, ktoré sú v športových programoch, zostávajú výnimkou.

2. Samostatné reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru zostávajú výnimkou.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Helga Trüpel, Monica Frassoni

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 608

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné klipy a krátke televízne ponuky tovarov, okrem tých, ktoré sú v športových programoch, zostávajú výnimkou.

2. Samostatné reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru zostávajú výnimkou.

Odôvodnenie

Samostatné reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru by mali zostať výnimkou; inak by sa mohla poškodiť celistvosť európskych audiovizuálnych diel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Manolis Mavrommatis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 609

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 10 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Samostatné reklamné *klipy* a *krátke televízne ponuky tovarov*, okrem tých, ktoré sú v **športových programoch**, zostávajú výnimkou.

2. Samostatné reklamné *spoty* a *spoty televíznej ponuky tovaru*, okrem tých, ktoré sú v **prenosoch športových podujatí**, zostávajú výnimkou.“

Odôvodnenie

Tieto spoty by boli určené pre prenos športových podujatí (prispôsobené ich prirodzeným prestávkam) a nie pre programy so športovým obsahom všeobecne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jorgo Chatzimarkakis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 610

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty zabezpečia, aby pri zaradovaní reklamy alebo televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) do programov nebola narušená integrita programov a neboli poškodené práva majiteľov práv.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Kvantitatívne obmedzenia reklamy nie sú opodstatnenými prostriedkami riadenia programového obsahu. Zákaz reklamných blokov počas náboženských programov v minulosti nepriniesol týmto programom žiadnu významnú výhodu a mal by sa, zo sekulárneho hľadiska.

zavrhnúť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Hélène Descamps

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 611

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. **Členské štáty zabezpečia, aby pri zaradovaní reklamy alebo** televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) **do programov nebola narušená integrita programov a** neboli poškodené práva majiteľov práv.

1. **Reklamné spoty a spoty** televíznej ponuky tovaru (teleshoppingu) **sa zaradia medzi programy. Za podmienok ustanovených v odseku 2 sa môžu reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru zaradovať** do programov **zohľadňujúc prirodzené prerušovania programu a jeho trvanie a povahu, a to takým spôsobom, aby** neboli poškodené práva oprávnených majiteľov.

Or. fr

Odôvodnenie

Zásada zaradovania reklamných spotov a spotov televíznej ponuky tovaru počas programov by sa mala zachovať. Ak sa spoty zaradujú počas programov, musí sa zaručiť celistvosť a hodnota programov a práva oprávnených majiteľov musia byť dodržané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 612

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. **Členské štáty zabezpečia, aby pri zaradovaní reklamy alebo** televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) **do programov nebola narušená integrita programov a** neboli poškodené práva majiteľov práv.

1. **Reklamné spoty a spoty** televíznej ponuky tovaru (teleshoppingu) **sa zaradia medzi programy. Za podmienok ustanovených v odseku 2 sa môžu reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru zaradovať** do programov **tak, aby neohrozili ich celistvosť zohľadňujúc prirodzené prerušovania programu takým spôsobom, aby** neboli poškodené práva oprávnených majiteľov.

Or. fr

Odôvodnenie

Zásadné zmiernenie ustanovení v článku 11 podľa návrhu Komisie by vážne ohrozilo súčasnú rovnováhu medzi financovaním potrebným pre programy, diváckym pôžitkom, kvalitou programu a rešpektom príslušných diel. Zdá sa však na mieste umožniť prevádzkovateľom vysielania väčšiu pružnosť v súvislosti so zaraďovaním reklamných spotov do ich programov.

Preto sa v súlade so zásadou oddelovania reklamy od zvyšku programu musí výslovne uviesť rovnako základná zásada zaraďovania reklamných spotov počas programov. Cieľom návrhu je teda zachovanie podstaty súčasného článku 11 ods. 1, najmä zachovaním kritéria prirodzeného prerušovania programu, ktoré umožňuje vyhnúť sa náhlym a nevhodným prerušeniam.

Článok 11 ods. 2 je kompromisom medzi potrebou zachovania kvality a integrity všetkých programov – predovšetkým viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov – a legitímnosťou ponúknuť poskytovateľom vysielania viac pružnosti nahradením 20-minútového pravidla tromi prerušeniami za hodinu.

Článok 11 ods. 3 sa snaží poskytnúť rámec pre vysielanie športových podujatí, ktorých nepredvídateľný charakter si vyžaduje osobitné ustanovenia s cieľom nezbaviť diváka možnosti vidieť jednotlivé etapy hry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 613

ČLÁNOK 1 BOD

Článok 11 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. **Členské štáty zabezpečia, aby pri zaraďovaní reklamy alebo televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) do programov nebola narušená integrita programov a neboli poškodené práva majiteľov práv.**

1. Reklama alebo televízna ponuka tovaru (teleshopping) zaraďená do programov, **ktorá narušá integritu programov a práva oprávnených majiteľov, je zakázaná.**

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Marielle de Sarnez, Claire Gibault

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 614

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. **Členské štáty zabezpečia, aby pri zaraďovaní reklamy alebo televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) do programov**

1. **Reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru (teleshoppingu) sa zaradia medzi programy. Za podmienok ustanovených v**

nebola narušená integrita programov a neboli poškodené práva majiteľov práv.

odseku 2 sa môžu reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru zaradiť do programov tak, aby neohrozili ich celistvosť zohľadňujúc prirodzené prerušovania programu takým spôsobom, aby neboli poškodené práva oprávnených majiteľov.

Or. fr

Odôvodnenie

Zásadné zmiernenie ustanovení v článku 11 podľa návrhu Komisie by vážne ohrozilo súčasnú rovnováhu medzi financovaním potrebným pre programy, diváckym pôžitkom, kvalitou programu a rešpektom príslušných diel. Zdá sa však na mieste umožniť prevádzkovateľom vysielania väčšiu pružnosť v súvislosti so zaradovaním reklamných spotov do ich programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 615

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty zabezpečia, aby pri zaradovaní reklamy alebo televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) do programov nebola narušená integrita programov a neboli poškodené práva majiteľov práv.

1. **Reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru sa zaradia medzi programy.** Členské štáty zabezpečia, aby pri zaradovaní reklamy alebo televíznej ponuky tovarov (teleshoppingu) do programov nebola narušená integrita programov a neboli poškodené práva oprávnených majiteľov vrátane etických práv autora, pretože reklamné bloky predstavujú porušovanie etických práv autora, pokiaľ autor s ich zaradením nesúhlasil.

Or. en

Odôvodnenie

Na ochranu celistvosti európskych diel a zabezpečenie kultúrnej rozmanitosti je potrebné, aby sa počas vysielania audiovizuálnych diel zabránilo prehnanému množstvu reklám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni,
Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 616

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 1 bod a) (nový) (Smernica 89/552/EHS)

a) V programoch pozostávajúcich zo samostatných častí alebo v športových programoch, spravodajských programoch a reláciách s podobnou štruktúrou, ktoré obsahujú prestávky, sa reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru vkladajú len medzi samostatné časti programu alebo počas prestávok.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni,
Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 617

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 1 bod b) (nový) (Smernica 89/552/EHS)

b) Ak sa reklamné spoty alebo spoty televíznej ponuky tovaru zaradia do iných programov, než sa uvádza v odseku 2, musí medzi každým nasledujúcim prerušením v rámci programu uplynúť aspoň 20 minút.

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christopher Heaton-Harris

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 618

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné

vypúšťa sa

prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

Nijaké reklamy ani televíznu ponuku tovarov (teleshopping) nemožno zaradiť počas bohoslužieb.

Or. en

Odôvodnenie

Obmedzenia reklamy by sa mali zrušiť. Európski poskytovatelia služieb by tak mohli navzájom lepšie súťažiť a získané príjmy by mohli využiť na financovanie európskych audiovizuálnych diel a na investovanie do nich.

Spotrebiteľ je najlepším regulátorom množstva a druhu reklamy.

Reklamy počas bohoslužieb nie je potrebné regulovať na úrovni EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jorgo Chatzimarkakis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 619

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielať filmy vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút. Nijaké reklamy ani televíznu ponuku tovarov (teleshopping) nemožno zaradiť počas bohoslužieb.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Kvantitatívne obmedzenia reklamy nie sú opodstatneným prostriedkom riadenia programového obsahu. Zákaz reklamných blokov počas náboženských programov v minulosti nepriniesol týmto programom žiadnu významnú výhodu a mal by sa, zo sekulárneho hľadiska,

zavrhnúť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 620

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

vypúšťa sa.

Or. es

Odôvodnenie

Každé obmedzenie zaradovania reklamy do konkrétneho obsahu v súlade s týmto článkom by ohrozilo konkurencie schopnosť priemyslu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 621

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **35** minút.

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, **filharmonických koncertov, opier**, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **45** minút.

Vysielanie iných programov než programov uvedených v predchádzajúcom odseku je

možné prerušiť spotmi s reklamou a/alebo televíznou ponukou tovaru (teleshoppingom) najviac v troch prerušeníach v rámci príslušnej hodiny.

Bez toho, aby bol dotknutý predchádzajúci odsek, sa v prípade opätovného odvysielania športových podujatí obsahujúcich prerušenia môžu reklamné spoty alebo spoty televíznej ponuky tovaru vložiť len počas týchto prerušení. Ak športové podujatie neobsahuje žiadne prerušenia, reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru sa môžu vložiť za podmienok stanovených v predchádzajúcom odseku.

Nijaké reklamy ani televíziu ponuku tovarov (teleshopping) nemožno zaradiť počas bohoslužieb.

Nijaké reklamy ani televíziu ponuku tovaru (teleshopping) nemožno zaradiť počas bohoslužieb.

Or. fr

Odôvodnenie

Zásadné zmiernenie ustanovení v článku 11 podľa návrhu Komisie by vážne ohrozilo súčasnú rovnováhu medzi financovaním potrebným pre programy, diváckym pôžitkom, kvalitou programu a rešpektom príslušných diel. Zdá sa však na mieste umožniť prevádzkovateľom vysielania väčšiu pružnosť v súvislosti so zaradovaním reklamných spotov do ich programov.

Preto sa v súlade so zásadou oddelovania reklamy od zvyšku programu musí výslovne uviesť rovnako základná zásada zaradovania reklamných spotov počas programov. Cieľom návrhu je teda zachovanie podstaty súčasného článku 11 ods. 1, najmä zachovaním kritéria prirodzeného prerušovania programu, ktoré umožňuje vyhnúť sa náhlým a nevhodným prerušeniam.

Článok 11 ods. 2 je kompromisom medzi potrebou zachovania kvality a integrity všetkých programov – predovšetkým viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov – a legitímnosťou ponúknuť poskytovateľom vysielania viac pružnosti nahradením 20-minútového pravidla tromi prerušeniami za hodinu.

Článok 11 ods. 3 sa snaží poskytnúť rámec pre vysielanie športových podujatí, ktorých nepredvídateľný charakter si vyžaduje osobitné ustanovenia s cieľom nezbaviť diváka možnosti vidieť jednotlivé etapy hry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 622

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie *filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel*, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

2. Vysielanie detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

Or. en

Odôvodnenie

Na ochranu celistvosti európskych diel a zabezpečenie kultúrnej rozmanitosti je potrebné, aby sa počas vysielania audiovizuálnych diel zabránilo prehnanému množstvu reklám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Resetarits

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 623

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút. Nijaké reklamy ani televíznou ponuku tovarov (teleshopping) nemožno zaraďovať počas bohoslužieb.

2. ***Lineárne*** vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút. ***Bez toho, aby bol dotknutý článok 3, môžu nelineárne audiovizuálne mediálne služby určiť povahu a dĺžku reklamných blokov v súlade so svojimi vlastnými normami.***

Or. de

Odôvodnenie

Táto časť, ak je vôbec potrebná, má význam len v oblasti lineárneho vysielania. S reklamou v nelineárnej oblasti sa musí zaobchádzať pružne, inak by spotrebiteľ'a odrádzal'.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 624

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) **kinematografických diel**, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **35** minút.

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov), detských programov a spravodajstva je **v prípade, že ich plánované trvanie presahuje 30 minút**, možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou tovarov (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **30** minút. **Vysielanie kinematografických diel je v prípade, že ich plánované trvanie presahuje 45 minút, možné prerušiť jedenkrát počas každého časového úseku 45 minút. Ďalšie prerušenie je prípustné vtedy, ak je ich naplánované trvanie aspoň o 20 minút dlhšie ako dva alebo viac úplných 45 minútových časových úsekov.**

Or. en

Odôvodnenie

Kinematografické diela by sa mali dôrazne chrániť, „slabšie“ by sa mali chrániť televízne filmy a obyčajné ustanovenia by platili pre formáty, ktoré zvyčajne trvajú 30 až 60 minút.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marie-Hélène Descamps

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 625

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 1 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

Vysielanie iných programov, ako tých, ktoré sú uvedené v predchádzajúcom

odseku s výnimkou bohoslužieb je možné prerušovať reklamnými spotmi alebo spotmi televíznej ponuky tovaru (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 20 minút.

Or. fr

Odôvodnenie

Cieľom zaradenia tohto pravidla je obmedziť nadmerné zvyšovanie počtu reklamných blokov, ktoré by škodili kvalite programov (napr. viacdielne série, seriály, dokumentárne programy, programy na aktuálnu tému, športové programy a ľahké zábavné programy) zjednodušením ustanovení a poskytnutím väčšej pružnosti prevádzkovateľom vysielania, pokiaľ ide o prerušovanie programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 626

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododseky 1 a a 1 b (nové) (Smernica 89/552/EHS)

Vysielanie iných programov než programov uvedených v predchádzajúcom odseku je možné prerušiť reklamnými spotmi a/alebo spotmi televíznej ponuky tovaru (teleshoppingom) najviac v troch prerušeníach v rámci príslušnej hodiny.

Bez toho, aby bol dotknutý predchádzajúci odsek, sa v prípade opätovného odvysielania športových podujatí obsahujúcich prerušenia môžu reklamné spoty alebo spoty televíznej ponuky tovaru vložiť len počas týchto prerušení. Ak športové podujatie neobsahuje žiadne prerušenia, reklamné spoty a spoty televíznej ponuky tovaru sa môžu vložiť za podmienok stanovených v predchádzajúcom odseku.

Or. fr

Odôvodnenie

Navrhnuté dodatočné zmiernenie by vážne ohrozilo rovnováhu medzi financovaním potrebným pre programy, diváckym pôžitkom a rešpektom príslušných diel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 627

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

Nijaké reklamy *ani televíznu ponuku tovarov (teleshopping)* nemožno zaraďovať počas bohoslužieb.

Nijaké reklamy nemožno zaraďovať počas *detských programov alebo* bohoslužieb.

Or. en

Odôvodnenie

Deti nie sú schopné rozlíšiť reklamu od obsahu. Preto by sa reklama a televízna ponuka tovaru nemali povoliť v detských programoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ivo Belet

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 628

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielenie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, *detských programov a spravodajstva* je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

Nijaké reklamy ani televíznu ponuku *tovarov* (teleshopping) nemožno zaraďovať počas bohoslužieb.

2. Vysielenie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) *a* kinematografických diel je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

Nijaké reklamy ani televíznu ponuku *tovaru* (teleshopping) nemožno zaraďovať počas bohoslužieb, *detských programov alebo spravodajstva*.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Miguel Portas, Věra Flasarová

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 629

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **35** minút.

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **24** minút.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na právo vysielat' 12 minút reklám za hodinu by sled neprerušovaných časových úsekov v trvaní 35 minút viedol k 12 minútovým reklamným blokom, ktoré nie sú ani v záujme verejnosti, ani v záujme prevádzkovateľov vysielania. V týchto prípadoch sa zdá byť lepším riešením zväziť 24 minút, ktoré umožnia 2 reklamné bloky za hodinu (v dĺžke 6 minút každý alebo iné rozdelenie 12 minút na dve časti vrátane možnosti, že jeden alebo obidva bloky budú zostavené zo samostatných spotov).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 630

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **35** minút.

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **45** minút.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Michl Ebner

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 631

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **35** minút.

1. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **30** minút.

Odôvodnenie

Smernica 89/58/EHS umožňuje, aby sa programy prerušovali každých 45 minút (s určitými výnimkami). Zníženie intervalu na 30 minút ohrozuje celistvosť príslušných diel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Zdzisław Zbigniew Podkański

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 632

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **35** minút.
Nijaké reklamy ani televíznou ponuku *tovarov* (teleshopping) nemožno zaraďovať počas bohoslužieb

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielnych sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku **40** minút.

Nijaké reklamy ani televíznou ponuku *tovaru* (teleshopping) nemožno zaraďovať počas

Odôvodnenie

Na zabezpečenie ochrany štatútu audiovizuálneho tovaru a jeho zárobkového potenciálu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 633

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielať filmy vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov **a spravodajstva** je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

Nijaké reklamy ani televíznu ponuku tovarov (teleshopping) nemožno zaradiť počas bohoslužieb.

2. Vysielať filmy vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov), kinematografických diel, detských programov je **v prípade, že ich plánované trvanie presahuje 30 minút**, možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

Odôvodnenie

Lepšia rovnováha medzi ochranou určitých programov a zlepšením návratnosti audiovizuálnych diel. Okrem toho neexistuje dôvod, prečo by museli právne predpisy EÚ chrániť tieto druhy programov namiesto iných, napr. koncertov, ktoré tiež môžu byť pre mnoho občanov dôležité. To sa musí ponechať členským štátom a nakoniec i trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Hanna Foltyn-Kubicka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 634

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

Nijaké reklamy ani televíznu ponuku

Nijaké reklamy ani televíznu ponuku *tovaru*

tovarov (teleshopping) nemožno zaraďovať počas bohoslužieb.

(teleshopping) nemožno zaraďovať počas **štatných osláv alebo** bohoslužieb.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá >Mario Mauro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 635

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 pododsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovarov* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

2. Vysielanie filmov vyrobených pre televíziu (okrem viacdielných sérií, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov) kinematografických diel, ***náboženských programov***, detských programov a spravodajstva je možné prerušovať reklamou alebo televíznou ponukou *tovaru* (teleshoppingom) jedenkrát počas každého časového úseku 35 minút.

Or. it

Odôvodnenie

Znenie terajšej smernice by sa malo znovu vložiť vzhľadom na povahu takýchto programov, ktorá vyžaduje neprerušovaný prenos.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 636

ČLÁNOK 1 BOD 10

Článok 11 odsek 2 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

2 a. Vysielanie takých audiovizuálnych diel, ako sú celovečerné filmy a filmy vyrobené pre televíziu (okrem programov na pokračovanie, seriálov, ľahkých zábavných programov a dokumentárnych programov), je možné prerušovať jedenkrát počas každého 45-minútového časového úseku za predpokladu, že ich naplánovaná dĺžka presahuje 45 minút. Ďalšie prerušenie je prípustné vtedy, ak je ich naplánované

*trvanie aspoň o 20 minút dlhšie ako dva
alebo viac úplných 45 minútových časových
úsekov.*

Or. en

Odôvodnenie

Na ochranu celistvosti európskych diel a zabezpečenie kultúrnej rozmanitosti je potrebné, aby sa počas vysielania audiovizuálnych diel zabránilo prehnanému množstvu reklám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Carl Schlyter

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 637
ČLÁNOK 1 BOD 11 A (nový)
Článok 14 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

***(11a) Článok 14 ods. 1 sa nahrádza takto:
'1. Televízna reklama na lieky a lekárske
ošetrenie je zakázaná.***

Or. fr

Odôvodnenie

Súčasnú obmedzeniu reklamy na lieky a lekárske ošetrenie sa vzťahuje len na prípady, keď sú dostupné iba na lekárske predpis.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 638
ČLÁNOK 1 BOD 11 A (nový)
Článok 15 odsek 1 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

***(11a) K článku 15 sa dopĺňa sa nový odsek
1a:
2. Audiovizuálne komerčné oznámenia
týkajúce sa alkoholických nápojov sa
nevysielať medzi 6.00 h a 21.00 h.***

Or. en

Odôvodnenie

Alkohol je príčinou 7,4 % všetkých ochorení a predčasných úmrtí v Európskej únii. Ide o tretí najrizikovejší faktor po vysokom krvnom tlaku a tabaku a o príčinu viac ako 25 % úmrtí mužov vo veku 15 – 29 rokov. Každý rok je od alkoholu závislých asi 23 miliónov Európanov. Reklamy majú mimoriadny vplyv na podporu pozitívnejšieho vzťahu k pitiu u mladých ľudí.

Zákaz vysielania medzi 6.00 h a 21.00 h je praktickým, ľahko realizovateľným a monitorovateľným nástrojom na ochranu verejného zdravia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 639

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek -1 (nový) (Smernica 89/552/EHS)

-1. Podiel vysielacieho času venovaného všetkým formám reklamných spotov a spotov televíznej ponuky tovaru (teleshoppingu) s výnimkou okien televíznej ponuky tovaru v zmysle odseku 4 neprekročí 20 % denného vysielacieho času.

Or. it

Odôvodnenie

Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je nahradiť znenie navrhnuté Komisiou znením v súčasnej smernici, aby sa zabránilo odstráneniu obmedzení denného objemu reklamy.

1. V prvom odseku sa obnovuje existujúci denný limit, ktorý by Komisia zrušila svojím návrhom z decembra 2005.

2. V druhom odseku sa zachováva limit na hodinu, no rámec tohto obmedzenia sa rozširuje (na rozdiel od súčasnej smernice) na všetky formy reklamy.

3. V treťom odseku sa pri výpočte hornej hranice pre objem prenášanej reklamy vylučuje materiál vlastnej propagácie.

4. Vo štvrtom odseku sa snažíme obnoviť časový limit pre okná televíznej ponuky tovaru, ktorý je stanovený v článku 18a súčasnej smernice, no v návrhu Komisie bol vynechaný, a ktorý sa už zdá byť (pri troch hodinách za deň) dostatočne veľkorysý.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 640

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek -1 (nový) (Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel vysielacieho času venovaného spotom televíznej ponuky tovaru (teleshoppingu), reklamným spotom a iným formám reklamy s výnimkou okien televíznej ponuky tovaru v zmysle článku 18a neprekročí 20 % denného vysielacieho času. Vysielací čas určený pre reklamné spoty nepresiahne 15 % denného vysielacieho času.

Or. fr

Odôvodnenie

V prípade lineárnych služieb by denný priemerný reklamný limit uvedený v súčasnej smernici mal zostať zachovaný. Zachovanie tohto limitu nie je zbytočným opatrením, keďže na trhoch, kde má jeden súkromný prevádzkovateľ dominantné postavenie a dopyt zadávateľov reklamy prevyšuje ponuku reklám tohto subjektu, by akékoľvek uvoľnenie týkajúce sa trvania reklamy viedlo k presunu reklamných zdrojov z verejných a špecializovaných kanálov, a dokonca aj z tlače, na súkromné kanály. Navyše by sa na nelineárne služby mal v záujme ľahšieho sledovania vzťahovať aspoň hodinový limit na reklamný čas.

Mal by sa preto zapracovať článok 3i obsahujúci pojmy nového článku 18a s výnimkou odkazu na umiestňovanie produktov, ktoré bude v budúcnosti v súlade s odsekom 2 zakázané, a nahradiť nový článok 18 článkom 18 ods. 1 smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 641

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk tovarov (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %. **vypúšťa sa**

Or. fr

Odôvodnenie

Článok 18 zmenenej a doplnenej smernice z roku 1997 (97/36/ES) dostatočne reguluje vysielací čas venovaný reklame.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jorgo Chatzimarkakis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 642

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk tovarov (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %. ***vypúšťa sa***

Or. de

Odôvodnenie

Kvantitatívne obmedzenia reklamy nie sú opodstatnenými prostriedkami riadenia programového obsahu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christopher Heaton-Harris

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 643

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk tovarov (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %. ***vypúšťa sa.***

Or. en

Odôvodnenie

Obmedzenia reklamy by sa mali zrušiť, aby európski poskytovatelia mediálnych služieb mohli navzájom lepšie súťažiť a získané príjmy využiť na financovanie európskych audiovizuálnych diel a na investovanie do nich.

Spotrebiteľ je najlepším regulátorom množstva a druhu reklamy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 644

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel **krátkych reklamných foriem, ako sú** reklamné spoty a spoty televíznych ponúk *tovarov* (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

1. Podiel *reklamných spotov a spotov* televíznych ponúk *tovaru* (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

Or. es

Odôvodnenie

Presné pravidlá pre dĺžku trvania reklamy sú neopodstatnené v dobe, keď audiovizuálny sektor ponúka široké spektrum kanálov a služieb, v rámci ktorých si spotrebitelia môžu vybrať pomocou diaľkového ovládania. Poskytovatelia audiovizuálnych mediálnych služieb navyše potrebujú viac pružnosti na investovanie do kvalitných programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Karin Resetarits

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 645
ČLÁNOK 1 BOD 13
Článok 18 odsek 1(Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk *tovarov* (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk *tovaru* (teleshoppingu), v rámci príslušnej hodiny neprekročí **za žiadnych okolností denný priemer 20 %**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sarah Ludford

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 646
ČLÁNOK 1 BOD 13
Článok 18 odsek 1(Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk *tovarov* (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk *tovaru* (teleshoppingu), v rámci príslušnej hodiny neprekročí **v priemere 20% a za žiadnych okolností neprekročí 25%**.

Or. en

Odôvodnenie

Pravidlá týkajúce sa reklamy by mali byť dostatočne pružné, aby mohli reagovať na požiadavky plánovania, za predpokladu, že trhové sily a prijateľnosť pre spotrebiteľov budú rozhodujúcimi obmedzujúcimi faktormi pre prevádzkovateľov vysielania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 647

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel *krátkych* reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk tovarov (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

2. Podiel *všetkých* foriem reklamy a spotov televíznych ponúk tovaru (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

Or. it

Odôvodnenie

Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je nahradiť znenie navrhnuté Komisiou znením v súčasnej smernici, aby sa zabránilo odstráneniu obmedzení denného objemu reklamy.

1. V prvom odseku sa obnovuje existujúci denný limit, ktorý by Komisia zrušila svojím návrhom z decembra 2005.

2. V druhom odseku sa zachováva limit na hodinu, no rámec tohto obmedzenia sa rozširuje (na rozdiel od súčasnej smernice) na všetky formy reklamy.

3. V treťom odseku sa pri výpočte hornej hranice pre objem prenášanej reklamy vylučuje materiál vlastnej propagácie.

4. Vo štvrtom odseku sa snažíme obnoviť časový limit pre okná televíznej ponuky tovaru, ktorý je stanovený v článku 18a súčasnej smernice, no v návrhu Komisie bol vynechaný, a ktorý sa už zdá byť (pri troch hodinách za deň) dostatočne veľkorysý.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Henri Weber, Giovanni Berlinguer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 648

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk tovarov (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

2. Podiel krátkych reklamných foriem, ako sú reklamné spoty a spoty televíznych ponúk tovarov (teleshoppingu) v rámci príslušnej hodiny neprekročí 20 %.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Michl Ebner

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 649

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

1a. Maximálny počet okien audiovizuálnych komerčných oznámení sprevádzajúcich audiovizuálne mediálne služby nebude v rámci jednej hodiny vyšší ako tri; každé takéto okno bude mať dĺžku maximálne 12 sekúnd.

Or. it

Odôvodnenie

Na okná pre komerčné oznámenia sa tiež musia vzťahovať časové obmedzenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Åsa Westlund

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 650

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 1 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

1a. Počet blokov krátkych foriem reklamy nesmie prekročiť tri za hodinu.

Or. sv

Odôvodnenie

Bez tohto dodatku k odseku 1 by sa povolených 12 minút reklamy za hodinu mohlo rozdeliť napríklad na 24 samostatných 30-sekundových reklamných vsuviek, čo by sa z hľadiska spotrebiteľov sotva dalo považovať za žiaduci stav. Vypustené ustanovenie požadujúce 20-minútové vysielanie medzi reklamnými vsuvkami však bolo zbytočne prísne a spôsobovalo, že programy sa často prerušovali v nevhodnom momente, aby sa maximalizoval počet reklamných prestávok v programe. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh umožňuje prevádzkovateľom vysielania vkladať bloky krátkych foriem reklamy tam, kde sú podľa nich vhodné, bez toho, aby sa zároveň zvýšil počet povolených reklamných blokov za hodinu. Tým sa tiež zabezpečí, že seriózni prevádzkovatelia vysielania budú môcť vysielat obsah bez ustavičného prerušovania a nezhorší sa ich konkurenčné postavenie v porovnaní s menej zásadovými konkurentmi, ktorí aj na úkor celistvosti obsahu predávajú atraktívne prvé spoty v

reklamných blokoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Marielle De Sarnez, Claire Gibault

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 651
ČLÁNOK 1 BOD 13
Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

**2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré vypúšťa sa
prevádzkovateľ vysielania vykonáva v
súvislosti so svojimi vlastnými programami
a pomocnými produktmi, ktoré sa
odvodzujú priamo od týchto programov,
sponzorských oznámení ani umiestňovania
produktov.**

Or. fr

Odôvodnenie

*Článok 18 zmenenej a doplnenej smernice z roku 1997 (97/36/ES) dostatočne reguluje
vysielací čas venovaný reklame.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jorgo Chatzimarkakis

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 652
ČLÁNOK 1 BOD 13
Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

**2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré vypúšťa sa
prevádzkovateľ vysielania vykonáva v
súvislosti so svojimi vlastnými programami
a pomocnými produktmi, ktoré sa
odvodzujú priamo od týchto programov,
sponzorských oznámení ani umiestňovania
produktov.**

Or. de

Odôvodnenie

*Kvantitatívne obmedzenia reklamy nie sú opodstatneným prostriedkom riadenia
programového obsahu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christopher Heaton-Harris

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 653

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú priamo od týchto programov, sponzorských oznámení ani umiestňovania produktov. **vypúšťa sa**

Or. en

Odôvodnenie

Obmedzenia reklamy by sa mali zrušiť, aby európski poskytovatelia mediálnych služieb mohli navzájom lepšie súťažiť a získané príjmy využiť na financovanie európskych audiovizuálnych diel a na investovanie do nich.

Spotrebiteľ je najlepším regulátorom množstva a druhu reklamy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Hanna Foltyn-Kubicka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 654

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú priamo od týchto programov, sponzorských oznámení ani umiestňovania produktov. **2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktorými prevádzkovateľ vysielania propaguje svoje vlastné programy a televíznu ponuku tovaru (teleshopping).**

Or. pl

Odôvodnenie

Ponechanie medzier, ktoré prevádzkovateľom vysielania umožňujú propagovať produkty odvodené od ich vlastných programov, ako aj sponzorské oznámenia a umiestňovanie produktov, výrazne oslabujú zavedené obmedzenia a mohli by poskytnúť jednoduché prostriedky na ich obchádzanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 655

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na **oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú priamo od týchto programov, sponzorských oznámení ani umiestňovania produktov.**

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na **žiadnu inú formu reklamy vrátane** sponzorských oznámení **a** umiestňovania produktov.

Or. es

Odôvodnenie

Presné pravidlá pre dĺžku trvania reklamy sú neopodstatnené v dobe, keď audiovizuálny sektor ponúka široké spektrum kanálov a služieb, v rámci ktorých si spotrebitelia môžu vybrať pomocou diaľkového ovládania. Poskytovatelia audiovizuálnych mediálnych služieb navyše potrebujú viac pružnosti na investovanie do kvalitných programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Miguel Portas a Věra Flasarová

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 656

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami **a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú priamo od týchto programov, sponzorských oznámení ani umiestňovania produktov.**

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami **a umiestňovaním produktov. Reklama doplnkových produktov priamo odvodených od programov a sponzorské oznámenia sa musia započítat' do maximálne 20 % reklamného času za hodinu.**

Or. en

Odôvodnenie

Predávanie produktov je bežná obchodná činnosť aj v prípade doplnkových produktov k televíznym programom, a preto by sa ich propagovanie malo započítat' do 20 % reklamného času za hodinu. Sponzorské oznámenia treba tiež zahrnúť do 20 % za hodinu, inak nebude

existovať žiadny skutočný limit pre ich dĺžku, a to tak pre oznámenie každého sponzora, ako aj pre následné oznámenia o sponzorstve. To by umožňovalo obchodovanie s týmto dodatočným a neobmedzeným reklamným časom mimo 20-percentného limitu, čo je v rozpore so zámerom smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 657

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú priamo od týchto programov, *sponzorských oznámení ani umiestňovania produktov.*

3. Predchádzajúce odseky sa nevzťahujú na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú priamo od týchto programov, *ani na sponzorské oznámenia.*

Or. it

Odôvodnenie

Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je nahradiť znenie navrhnuté Komisiou znením v súčasnej smernici, aby sa zabránilo odstráneniu obmedzení denného objemu reklamy.

- 1. V prvom odseku sa obnovuje existujúci denný limit, ktorý by Komisia zrušila svojím návrhom z decembra 2005.*
- 2. V druhom odseku sa zachováva limit na hodinu, no rámec tohto obmedzenia sa rozširuje (na rozdiel od súčasnej smernice) na všetky formy reklamy.*
- 3. V treťom odseku sa pri výpočte hornej hranice pre objem prenášanej reklamy vylučuje materiál vlastnej propagácie.*
- 4. Vo štvrtom odseku sa snažíme obnoviť časový limit pre okná televíznej ponuky tovaru, ktorý je stanovený v článku 18a súčasnej smernice, no v návrhu Komisie bol vynechaný, a ktorý sa už zdá byť (pri troch hodinách za deň) dostatočne veľkorysý.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Henri Weber a Giovanni Berlinguer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 658

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú

3. Odsek 2 sa nevzťahuje na oznamy, ktoré prevádzkovateľ vysielania vykonáva v súvislosti so svojimi vlastnými programami a pomocnými produktmi, ktoré sa odvodzujú

priamo od týchto programov, *sponzorských oznámení ani umiestňovania produktov.*

priamo od týchto programov, **ani na sponzorské oznámenia.**

Or. fr

Odôvodnenie

V prípade lineárnych služieb by denný priemerný reklamný limit uvedený v súčasnej smernici mal zostať zachovaný. Zachovanie tohto limitu nie je zbytočným opatrením, keďže na trhoch, kde má jeden súkromný prevádzkovateľ dominantné postavenie a dopyt zadávateľov reklamy prevyšuje ponuku reklám tohto subjektu, by akékoľvek uvoľnenie týkajúce sa trvania reklamy viedlo k presunu reklamných zdrojov z verejných a špecializovaných kanálov, a dokonca aj z tlače, na súkromné kanály. Navyše by sa na nelineárne služby mal v záujme ľahšieho sledovania vzťahovať aspoň hodinový limit na reklamný čas.

Mal by sa preto zapracovať článok 3i obsahujúci pojmy nového článku 18a s výnimkou odkazu na umiestňovanie produktov, ktoré bude v budúcnosti v súlade s odsekom 2 zakázané, a nahradiť nový článok 18 článkom 18 ods. 1 smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 659

ČLÁNOK 1 BOD 13

Článok 18 odsek 2 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

2a. Okná venované televíznej ponuke tovaru, ktoré vysiela televízny kanál nezameriavajúci sa výlučne na televíznu ponuku tovaru, budú trvať minimálne 15 minút bez prerušenia a ich celková dĺžka nepresiahne tri hodiny za deň.

Or. it

Odôvodnenie

Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je nahradiť znenie navrhnuté Komisiou znením v súčasnej smernici, aby sa zabránilo odstráneniu obmedzení denného objemu reklamy.

- 1. V prvom odseku sa obnovuje existujúci denný limit, ktorý by Komisia zrušila svojím návrhom z decembra 2005.*
- 2. V druhom odseku sa zachováva limit na hodinu, no rámec tohto obmedzenia sa rozširuje (na rozdiel od súčasnej smernice) na všetky formy reklamy.*
- 3. V treťom odseku sa pri výpočte hornej hranice pre objem prenášanej reklamy vylučuje materiál vlastnej propagácie.*

4. Vo štvrtom odseku sa snažíme obnoviť časový limit pre okná televíznej ponuky tovaru, ktorý je stanovený v článku 18a súčasnej smernice, no v návrhu Komisie bol vynechaný, a ktorý sa už zdá byť (pri troch hodinách za deň) dostatočne veľkorysý.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Henri Weber a Giovanni Berlinguer

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 660
ČLÁNOK 1 BOD 14
Článok 18 a (Smernica 89/552/EHS)

(14) Článok 18a sa **vypúšťa**.

(14) Článok 18a sa **nahrádza takto**:

Článok 18a

1. Okná venované televíznej ponuke tovaru, ktoré vysiela televízny kanál nezameriavajúci sa výlučne na televíznu ponuku tovaru, budú trvať minimálne 15 minút bez prerušenia.

2. Počet okien za deň nesmie presiahnuť osem. Ich celková dĺžka trvania nepresiahne tri hodiny za deň. Zreteľne sa musia označiť vizuálnymi a akustickými prostriedkami ako okná televíznej ponuky tovaru.

Or. fr

Odôvodnenie

Článok 18a smernice by sa nemal vypustiť, pretože by to mohlo kanálom, ktoré sa nevenujú výlučne televíznej ponuke tovaru, umožniť vyhnúť sa akýmkoľvek kvantitatívnym obmedzeniam frekvencie a trvania, čo by bolo na úkor ľahšieho sledovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Helga Trüpel

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 661
ČLÁNOK 1 BOD 14
Článok 18 a (Smernica 89/552/EHS)

Článok 18a sa vypúšťa.

Okná audiovizuálnych komerčných oznámení musia byť zreteľne označené vizuálnymi a akustickými prostriedkami a ich celkové trvanie nesmie prekročiť šesť hodín za deň.

Odôvodnenie

S cieľom chrániť divákov pred nadmerným množstvom okien audiovizuálnych komerčných oznámení a dať priemyslu televíznej ponuky tovaru právnu istotu by sa časový rámec pre tieto okná mal opäť zaviesť. Právomoc určovať čas, v ktorom možno audiovizuálne mediálne služby šíriť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 662

ČLÁNOK 1 BOD 14

Článok 18 a (Smernica 89/552/EHS)

Článok 18a sa vypúšťa

Okná audiovizuálnych komerčných oznámení, ako sú televízna ponuka tovaru a televízne propagačné akcie, musia byť zreteľne označené vizuálnymi a akustickými prostriedkami a ich celkové trvanie nesmie prekročiť šesť hodín za deň.

Odôvodnenie

Úplné zrušenie denných limitov pre okná televíznej ponuky tovaru, ako je stanovené v návrhu Európskej komisie prostredníctvom vypustenia článku 18a, by mohlo zvýšiť niektoré významné riziká a neprispieva k dosiahnutiu žiadneho cieľa smernice. A čo je dôležitejšie, toto úplné uvoľnenie a príliš veľký objem mediálneho času na okná televíznej ponuky tovaru umožní pochybným aktérom a nečestným obchodníkom zneužiť otvorenie, a tak ovplyvniť pozitívne výsledky, ktoré už odvetvie dosiahlo prostredníctvom rozsiahlych samoregulačných programov a neustáleho podporovania najvyšších štandardov. Celkovo by toto opatrenie mohlo narušiť snahy odvetvia televíznej ponuky tovaru v Európe o dosiahnutie najvyšších štandardov pre spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Miguel Portas a Věra Flasarová

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 663

ČLÁNOK 1 BOD 15

Článok 19 odsek 1 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

Článok 18 sa vzťahuje na spoločnosti verejných služieb, ale nevzťahuje sa na komerčných prevádzkovateľov televízneho

vysielania.“

Or. en

Odôvodnenie

Všetci prevádzkovatelia vysielania sa musia v súvislosti s audiovizuálnymi komerčnými oznámeniami riadiť prísnymi kvalitatívnymi pravidlami stanovenými v tejto smernici, najmä musia dodržiavať celistvosť kinematografických diel, filmov a iných programov. Neplatí to o kvantitatívnych pravidlách.

Ak si súkromný komerčný prevádzkovateľ televízneho vysielania praje mať 10 hodín reklám medzi dvoma filmami alebo inými programami, malo by sa to akceptovať ako jeho vlastné rozhodnutie.

Audiovizuálne komerčné oznámenia sú v skutočnosti hlavným účelom (a hlavným zdrojom príjmu) komerčnej reklamnej televízie, hoci táto televízia môže aj informovať, zabávať a vzdelávať, a snaží sa to robiť spôsobom, ktorý pritiahne reklamné publikum, namiesto toho, aby spôsobil stratu jeho podpory.

Toto nie je prípad televíznych spoločností verejnej služby, ktorých hlavným účelom je informovať, zabávať a vzdelávať (pričom je ich povinnosťou poskytovať vysokú kvalitu), hoci môžu vysielat' aj audiovizuálne komerčné oznámenia ako druhotnú činnosť (a druhotný zdroj príjmu) a snažia sa to robiť spôsobom, ktorý nebude mať za následok stratu podpory publika zameraného na informácie, zábavu a vzdelávanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 664

ČLÁNOK 1 BOD 17

Článok 20 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

Article 20a

1. Na zaručenie zásad pluralizmu, hospodárskej súťaže a slobody podnikania v oblasti príjmov z reklamy by zostavovanie údajov o sledovanosti malo spĺňať tieto kritériá:

(a) orgány, ktoré vykonávajú prieskumy týkajúce sa ratingov divákov, kvality, popularity a vysielania rôznych médií, musia byť nezávislé od všetkých skúmaných subjektov;

(b) reprezentatívny charakter riadiacich orgánov (technicko-vedeckých výborov a/alebo monitorovacích výborov): musia zahŕňať zástupcov všetkých zainteresovaných a skúmaných subjektov (prevádzkovateľov, trhu a spotrebiteľov) a

*nesmú byť obmedzené na vysielacie platformy;
(c) transparentnosť technických výborov, ktorým musia prináležať skutočné právomoci, pokiaľ ide o prieskum, bez akýchkoľvek technických alebo riadiacich zásahov predstavenstva.*

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marielle De Sarnez

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 665

ČLÁNOK 1 BOD 18

Články 22 a a 22 b (Smernica 89/552/EHS)

(18) Články 22 a 22b sa vypúšťajú

vypúšťá sa

Or. fr

Odôvodnenie

Články 22a a 22b súčasnej smernice 89/552/ES týkajúce sa predovšetkým skúmania Komisie zameraného na možné technické opatrenia, ktorých cieľom je uľahčiť rodičom kontrolu nad tým, aké programy sledujú neplnoleté osoby (filtre, vhodné systémy hodnotenia atď.), by mali zostať v platnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Mario Mauro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 666

ČLÁNOK 1 BOD 18

Článok 22 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

Článok 22 a

1. Členské štáty podporujú výrobu a programovú skladbu audiovizuálnych mediálnych služieb a programov, ktoré sú vhodné pre neplnoleté osoby a zamerané na zlepšenie ich vedomostí o komunikačných médiách.

2. Cieľom opatrení je uľahčiť vzdelávaciu činnosť zo strany rodičov, učiteľov a vychovávateľov zameranú na vybudovanie povedomia o účinkoch programov, ktoré

**môžu nepľnoleté osoby sledovať,
prostredníctvom:**

— vytvárania vhodných systémov
hodnotenia;

— nabádania k tomu, aby politiky zvyšovali
povedomie a vedomosti o médiách, čo by
malo zahŕňať účasť vzdelávacích zariadení
a umožniť výrobu európskych programov
vhodných pre rodinné sledovanie alebo
zameraných na deti a dospelých;

— zohľadňovania skúseností v tejto oblasti
získaných v Európe alebo inde a názorov
zainteresovaných strán, ako sú
prevádzkovatelia vysielania, producenti,
rodičia, vychovávatelia, odborníci na
komunikáciu a príslušné združenia.

**3. Príslušné právne predpisy členských
štátov musia tiež vyžadovať, aby boli nové
televízne prijímače vybavené technickým
zariadením umožňujúcim odfiltrovať určité
programy.**

Or. it

Odôvodnenie

Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je presnejšie definovať opatrenia, ktoré treba prijať na ochranu nepľnoletých osôb a hodnotenie obsahu audiovizuálnych mediálnych služieb.

Ochrana rozšírená zákonom na nepľnoleté osoby, ľudskú dôstojnosť, práva detí, rodičov a rodiny by sa mala realizovať prostredníctvom výroby a vysielania dostatočného množstva programov vhodných pre deti, dospelých a pre rodinné sledovanie a prostredníctvom programov na zvyšovanie povedomia o médiách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 667

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek -1 (nový) (Smernica 89/552/EHS)

**-1. Účinná ochrana základných práv a
slobôd je otázkou, za ktorú sú priamo
zodpovední sudcovia a súdy. Z toho
vyplýva, že audiovizuálnu spoločnosť nie je
možné zatvoriť alebo jej pozastaviť, resp.**

obmedziť vysielanie, bez súdneho príkazu.

Or. es

Odôvodnenie

Ochrana základných princípov je otázkou, za ktorú sú zodpovední samotní sudcovia a súdy, a preto nie je úlohou vnútroštátnych regulačných orgánov. Smernica musí zabezpečiť, aby tieto orgány neprekročili svoje výslovne stanovené právomoci a nenarúšali práva zakotvené v Charte základných práv a Európskom dohovore o ľudských právach. Prestížnejšie tlačové orgány v prípadoch, keď v tejto súvislosti zistili nežiaduce správanie, osobitne požiadali o záruky, že represívne právomoci regulačných orgánov nebudú mať vplyv na zvyčajné uplatňovanie základného práva slobody prejavu. Len súdy môžu určiť, či komunikačné médium musí byť potrestané za porušovanie základných práv zastavením vysielania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Michl Ebner

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 668

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty zaručujú nezávislosť vnútroštátnych regulačných orgánov a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranne a transparentne.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Právny dozor nad televíziou a inými médiami má v rôznych členských štátoch rôzne formy. Komisia neodhalila žiadne nedostatky na vnútornom trhu, ktoré by oprávňovali na zmeny v overených a odskúšaných kontrolných štruktúrach. Veci jurisdikcie preto musia v súlade so zásadou subsidiarity zostať v regulačnom rámci členských štátov. Značné oslobodenie od kontroly obsahu kontrolnými orgánmi a jej nahradenie dodatočnou zodpovednosťou pred všeobecným právom a nezávislými súdmi je navyše všeobecne považované za ústredný prvok slobody tlače a prejavu, za ktorého dosiahnutie európske spoločnosti stáročia bojovali. Je preto nevhodné rozširovať inštitút mediálnych kontrolných orgánov, ktoré boli vytvorené špeciálne kvôli vysielaniu, na oblasti mimo vysielania. Dokonca aj v súvislosti s vysielaním by však regulačné orgány ako inštitúcia nemali byť povinné v čase, keď je nedostatok frekvencií. Využitie európskeho práva na uprednostnenie nezávislosti kontrolného orgánu pred ústavami členských štátov je v každom prípade problematické, keďže predstavuje zásah do štátnej organizácie členských štátov a porušuje princíp demokracie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Henri Weber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 669

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty **zaručujú nezávislosť vnútroštátnych regulačných orgánov a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranné a transparentne.**

1. Členské štáty **zabezpečujú existenciu alebo vytvorenie regulačných orgánov a v súlade so svojím vnútroštátnym právom zaručujú ich nezávislosť od politických, hospodárskych a finančných skupín. Zabezpečujú, aby tieto regulačné orgány uplatňovali svoje právomoci úplne nestranné a aby ich metódy práce boli plne transparentné. Regulačné orgány tiež môžu mať za úlohu zaručiť, že sa budú dodržiavať ustanovenia tejto smernice, a to najmä ustanovenia týkajúce sa slobody prejavu, plurality médií, ľudskej dôstojnosti, nediskriminácie a ochrany neplnoletých osôb a zraniteľných alebo zdravotne postihnutých osôb.**

Or. fr

Odôvodnenie

Spresňuje poslanie, nezávislosť a úlohy regulačných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 670

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty **zaručujú nezávislosť vnútroštátnych regulačných orgánov** a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranné a transparentne.

1. Členské štáty **ustanovujú vnútroštátne regulačné orgány v súlade s vnútroštátnym právom, zaručujú ich nezávislosť** a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranné a transparentne.

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty nemôžu mať možnosť rozhodovať, či budú alebo nebudú mať nezávislý regulačný orgán. Je v prvoradom záujme Európskej únie a zároveň v súlade so základnými

cieľmi tejto smernice vyžadovať, aby všetky členské štáty ustanovili nestranný vnútroštátny audiovizuálny orgán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 671

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 1 (Smernica 89/552/EHS)

1. Členské štáty zaručujú nezávislosť vnútroštátnych regulačných orgánov a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranne a transparentne.

2. Členské štáty zaručujú **na základe vnútroštátneho práva** nezávislosť vnútroštátnych regulačných orgánov a zabezpečia, aby uplatňovali svoje právomoci nestranne a transparentne.

Or. es

Odôvodnenie

Ochrana základných princípov je otázkou, za ktorú sú zodpovední samotní sudcovia a sudy, a preto nie je úlohou vnútroštátnych regulačných orgánov. Smernica musí zabezpečiť, aby tieto orgány neprekročili svoje výslovne stanovené právomoci a nenarúšali práva zakotvené v Charte základných práv a Európskom dohovore o ľudských právach. Prestížnejšie tlačové orgány v prípadoch, keď v tejto súvislosti zistili nežiaduce správanie, osobitne požiadali o záruky, že represívne právomoci regulačných orgánov nebudú mať vplyv na zvyčajné uplatňovanie základného práva slobody prejavu. Len sudy môžu určiť, či komunikačné médium musí byť potrestané za porušovanie základných práv zastavením vysielania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Ignasi Guardans Cambó

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 672

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 1 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

1a. Členské štáty poveria regulačné orgány úlohou zabezpečiť, aby poskytovatelia audiovizuálnych mediálnych služieb dodržiavali ustanovenia tejto smernice, a to najmä tie, ktoré sa týkajú slobody prejavu, plurality médií, ľudskej dôstojnosti, zásady nediskriminácie a ochrany neplnoletých osôb, zraniteľných a zdravotne postihnutých osôb.

Or. en

Odôvodnenie

Komisia sa v tomto pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu snaží nabádať členské štáty, aby zaručili nezávislosť regulačných orgánov, ktoré sú okrem iného zodpovedné za zabezpečenie toho, že smernica sa vykonáva v súlade so zásadami, ktoré zakotvuje. To by však malo byť sprevádzané aj požiadavkou, aby členské štáty, ktoré tak ešte neurobili, ustanovili takéto orgány, ktoré hrajú zásadnú úlohu pri ochrane verejného zdravia, slobôd, neplnoletých osôb a ľudskej dôstojnosti, a to pre všetky audiovizuálne mediálne služby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Michl Ebner

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 673

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vnútroštátne regulačné orgány poskytujú sebe navzájom aj Komisii informácie potrebné na uplatňovanie podmienok tejto smernice.

vypúšťa sa

Or. de

Odôvodnenie

Právny dozor nad televíziou a inými médiami má v rôznych členských štátoch rôzne formy. Komisia neodhalila žiadne nedostatky na vnútornom trhu, ktoré by oprávňovali na zmeny v overených a odskúšaných kontrolných štruktúrach. Veci jurisdikcie preto musia v súlade so zásadou subsidiarity zostať v regulačnom rámci členských štátov. Značné oslobodenie od kontroly obsahu kontrolnými orgánmi a jej nahradenie dodatočnou zodpovednosťou pred všeobecným právom a nezávislými súdmi je navyše všeobecne považované za ústredný prvok slobody tlače a prejavu, za ktorého dosiahnutie európske spoločnosti stáročia bojovali. Je preto nevhodné rozširovať inštitút mediálnych kontrolných orgánov, ktoré boli vytvorené špeciálne kvôli vysielaniu, na oblasti mimo vysielania. Dokonca aj v súvislosti s vysielaním by však regulačné orgány ako inštitúcia nemali byť povinné v čase, keď je nedostatok frekvencií. Využitie európskeho práva na uprednostnenie nezávislosti kontrolného orgánu pred ústavami členských štátov je v každom prípade problematické, keďže predstavuje zásah do štátnej organizácie členských štátov a porušuje princíp demokracie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Luis Herrero-Tejedor

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 674

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vnútroštátne regulačné orgány poskytujú

3. Vnútroštátne regulačné orgány poskytujú

sebe navzájom aj Komisii informácie potrebné na uplatňovanie *podmienok* tejto smernice.

sebe navzájom aj Komisii informácie potrebné na uplatňovanie *ustanovení* tejto smernice. ***Vnútroštátne regulačné orgány zintenzívnia svoju spoluprácu, a to najmä v oblasti riešenia problémov podľa článku 2 ods. 7 smernice.***

Or. es

Odôvodnenie

Ochrana základných princípov je otázkou, za ktorú sú zodpovední samotní sudcovia a súdy, a preto nie je úlohou vnútroštátnych regulačných orgánov. Smernica musí zabezpečiť, aby tieto orgány neprekročili svoje výslovne stanovené právomoci a nenarúšali práva zakotvené v Charte základných práv a Európskom dohovore o ľudských právach. Prestížnejšie tlačové orgány v prípadoch, keď v tejto súvislosti zistili nežiaduce správanie, osobitne požiadali o záruky, že represívne právomoci regulačných orgánov nebudú mať vplyv na zvyčajné uplatňovanie základného práva slobody prejavu. Len súdy môžu určiť, či komunikačné médium musí byť potrestané za porušovanie základných práv zastavením vysielania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Rihards Pīks

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 675

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 2 (Smernica 89/552/EHS)

2. Vnútroštátne regulačné orgány poskytujú sebe navzájom aj Komisii informácie potrebné na uplatňovanie *podmienok* tejto smernice.

2. Vnútroštátne regulačné orgány poskytujú sebe navzájom aj Komisii informácie potrebné na uplatňovanie *ustanovení (a predchádzanie zneužívaniu alebo nečestnému správaniu)* tejto smernice.

Or. en

Odôvodnenie

Je mimoriadne dôležité rozširovať a posilňovať spoluprácu medzi príslušnými regulačnými orgánmi a Komisiou v oblasti výmeny informácií, a to najmä s cieľom predchádzať zneužívaniu alebo nečestnému správaniu a vyhnúť sa možným sporom v dôsledku rozdielov medzi právnymi predpismi rôznych jurisdikcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Marianne Mikko

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 676

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 2 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

2a. Vnútroštátny regulačný orgán členského štátu konzultuje s regulačným orgánom iného členského štátu pred udelením licencie alebo povolenia prevádzkovateľovi vysielania alebo poskytovateľovi audiovizuálnych mediálnych služieb, ktorého programové služby sú plne alebo prevažne zamerané na publikum dotyčného iného členského štátu. Členský štát, na ktorý sú služby zamerané, má právo dávať návrhy vnútroštátnemu regulačnému orgánu iného členského štátu, aby sa predišlo obchádzaniu jeho národných pravidiel zo strany prevádzkovateľa vysielania spadajúceho pod jurisdikciu dotyčného iného členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Na zabránenie obchádzaniu s umiestnením zameranému na narušenie pravidiel iného členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Rihards Pīks

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 677

ČLÁNOK 1 BOD 20

Článok 23 b odsek 2 a (nový) (Smernica 89/552/EHS)

2a. Vnútroštátny regulačný orgán členského štátu konzultuje s regulačným orgánom iného členského štátu pred vydaním povolenia alebo udelením licencie prevádzkovateľovi vysielania, ktorého programové služby majú byť plne alebo prevažne zamerané na publikum daného členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je maximalizovať spoluprácu a minimalizovať spory prostredníctvom vyžadovania od orgánov členských štátov, ktoré sú zodpovedné za udeľovanie licencií, povolení alebo za uzatváranie zmlúv s poskytovateľmi audiovizuálnych mediálnych služieb, aby v prípadoch, keď programy poskytovateľa služieb so sídlom v jednom členskom štáte majú byť plne alebo prevažne zamerané na územie/územia iného členského štátu/iných členských štátov, konzultovali s príslušnými orgánmi cieľového členského štátu pred udelením týchto licencií. Predbežné konzultácie môžu hrať významnú úlohu pri obmedzovaní konfliktov a znižovaní počtu nákladných súdnych sporov, ktorým by sa dalo predísť. Členské štáty by tiež mali brať do úvahy verejnú politiku iných členských štátov. To je obzvlášť dôležité v prípadoch, keď premiestnenie môže poskytnúť nespravodlivú výhodu poskytovateľom audiovizuálnych mediálnych služieb, ktorí majú sídlo v jednom členskom štáte, no zameriavajú sa na publikum iného členského štátu, kde sú prísnejšie predpisy. Táto situácia môže spôsobiť narušenie trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi a Lilli Gruber

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 678
ČLÁNOK 1 BOD 20 A (nový)
Článok 23 c (nový) (Smernica 89/552/EHS)

Článok 23c

(1) Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie plurality informácií v systéme rozhlasového a televízneho vysielania. Členské štáty predovšetkým zakážu vytváranie a udržiavanie dominantného postavenia na televíznom trhu a na súvisiacich trhoch.

(2) Členské štáty zakážu osobám zastávajúcim vládne funkcie, ich manželom či manželkám alebo príbuzným v prvej a druhej línii, ako aj nimi ovládaným spoločnostiam, získavať alebo si udržiavať riadiace pozície v podnikoch, ktoré pôsobia na rozhlasovom a televíznom trhu a na súvisiacich trhoch.

Or. it

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh pridáva nový článok do smernice Televízia bez hraníc. Cieľom je vyžadovať od členských štátov, aby dodržiavali všeobecné zásady týkajúce sa

ochrany plurality a zákazu spájania vládnej funkcie s riadením rozhlasových a televíznych spoločností. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh vyplýva zo stanovísk, ktoré už Parlament pri niekoľkých príležitostiach prijal, ako napr. z uznesenia o hrozbe obmedzovania slobody prejavu a informácií v EÚ (a najmä v Taliansku) z 22. apríla 2004, z odseku 12 uznesenia o digitálnom vysielaní z 27. apríla 2006 a zo žiadosti (ktorú Komisia nezahrnula do svojho návrhu na zmenu a doplnenie smernice Televízia bez hraníc) o prijatie pravidiel na harmonizáciu národných právnych predpisov na ochranu základných práv pri vysielaní, aby sa zabezpečilo hladké fungovanie spoločného trhu(napr. odsek 78 uznesenia z 22. apríla 2004 uvádza, že Európsky parlament sa domnieva, že by sa mali zaviesť právne nástroje na predchádzanie možnému konfliktu záujmov; vyzýva Komisiu na predkladanie návrhov, ktoré zabezpečia, že členovia vlády nebudú môcť využívať svoje mediálne záujmy na politické účely) Je úplne očividné, že existujúce rozpory medzi národnými legislatívnymi orgánmi týkajúce sa napríklad konfliktov záujmov a kritérií, ktoré sa majú uplatňovať pri určovaní významu jednotlivých prevádzkovateľov na trhu televízneho vysielania, komplikujú uplatňovanie slobody usadenia a slobody poskytovania služieb v rámci Spoločenstva, čo má nepriaznivý vplyv na fungovanie vnútorného trhu.